Informacja prasowa, 21 kwietnia, 2022 r.

**Chińska premiera słuchowiska „Future: ON” inspirowanego twórczością Stanisława Lema**

**22 kwietnia na chińskich platformach streamingowch ukaże się album „Future: ON” inspirowany twórczością Stanisława Lema skomponowany przez Michała Milczarka i nagrany we współpracy z Mao Rui autorką chińskiego przekładu „Cyberiady”. Partnerem projektu jest Instytut Adama Mickiewicza.**

Album „Future: ON” ma postać futurystycznego słuchowiska, które zawiera w sobie muzykę eksperymentalną, ambient oraz recytację jednej z najpopularniejszych książek polskiego mistrza gatunku science-fiction – „Cyberiady”. Ta oryginalna forma przedstawienia jego twórczości – w sposób abstrakcyjny i z wykorzystaniem nie tylko muzyki, ale i dźwięków otoczenia – ma na celu przybliżenie postaci i dzieł Stanisława Lema odbiorcom w Chinach.

Twórcą muzyki i samego konceptu artystycznego „Future: ON” jest Michał Milczarek, kompozytor i gitarzysta, a także lider Michał Milczarek Trio (MM3),   
z którym koncertował również w Chinach w latach 2017 i 2019. Natomiast część liryczną odczytu „Cyberiady” wykona Mao Rui, autorka jej chińskiego tłumaczenia.

*„Estetyka muzyki elektronicznej i ambientu oraz sama forma słuchowiska są̨ według mnie idealnym środowiskiem dla lemowskiego futuryzmu oraz ponadczasowego przesłania tych dzieł. «Future: ON» to mój własny, autorski filtr, mój pomysł na przedstawienie Lema chińskiemu odbiorcy. Proponuję poznanie twórczości mistrza literatury science-fiction poprzez dźwięki, oddające jej unikatowy klimat. Mogą̨ one być jednocześnie angażującym utworem, jak   
i soundtrackiem do lektury jego dzieł. Fragmenty narracyjne pochodzące   
z „Cyberiady” zostaną̨ ujęte w towarzystwie przestrzennych dźwięków, brzmień́ analogowych i syntetycznych oraz sampli. Będzie też trochę miejsca na gitarę... Nie mam wątpliwości, iż Lem widział przyszłość w o wiele wyższej rozdzielczości niż̇ inni. Poprzez swoją literaturę wcisnął przycisk «Future: ON» dużo wcześniej, niż̇ wydawałoby się̨ to możliwe. Album ma oddać temu artystyczny hołd”* – tak mówi o swoim projekcie Michał Milczarek.

Słuchowisko zostanie wydane jedynie w wersji cyfrowej i zamieszczone na kilkunastu chińskich platformach streamingowych, w tym najpopularniejszych: QQ Music, NetEasy, Cloud Music czy Kugou Music.

*„W związku z odwołaniem wielu tras koncertowych w Azji i wciąż niejasną sytuacją pandemiczną na świecie, niesprzyjającą podróżowaniu zdecydowałem się na rozszerzenie obszaru działań́ Fundacji na rynku chińskim o działalność wydawniczą. Płyta, którą przygotowujemy z Michałem, otworzy nowy rozdział   
w historii Jazz Po Polsku, stworzy zupełnie nowe warunki i nowoczesne narzędzia do promocji na lokalnym rynku muzycznym. Warto podkreślić skalę, o jakiej mówimy: w Chinach z platform streamingowych korzysta 600 milionów osób,   
w Polsce 3 miliony”* – zauważa Jakub Krzeszowski, twórca Jazz Po Polsku, projektu promującego polskich artystów poza granicami kraju.

Album zrealizowany w ramach obchodów Roku Lema wypadającego w roku 2021 w setną rocznicę urodzin pisarza jest jednym z projektów w ramach filaru programowego „Lem i myślenie o przyszłości” prowadzonego przez Instytut Adama Mickiewicza. W Chinach obchody Roku Lema świętowano wydając aż siedem tłumaczeń jego powieści. Pod koniec ubiegłego roku ukazało się także tłumaczenie jego esejów filozoficznych „Summa Technologiae” w wykonaniu m.in. Mao Rui.

Album „Future: ON” jest realizowany przez **Fundację Jazz Po Polsku**   
i dofinansowany ze środków **Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego**. Partnerem projektu jest **Instytut Adama Mickiewicza**. Patronat honorowy objął nad projektem **Instytut Polska Przyszłości im. Stanisława Lema** i **Polska Agencja Kosmiczna POLSA**, jak również **Instytut Polski w Pekinie** oraz **Konsulat Generalny RP w Kantonie**. Patronami medialnymi są: Culture.pl, Guomai (Chiny), JazzSoul.pl, Chiny24.com, Radio Nowy Świat i Radio Jazz Po Polsku.

Instytut Adama Mickiewicza jest narodową instytucją kultury, której celem jest budowanie trwałego zainteresowania polską kulturą na świecie. Instytut współpracuje   
z partnerami zagranicznymi i inicjuje międzynarodową wymianę kulturalną w dialogu   
z odbiorcami, w zgodzie z założeniami polskiej polityki zagranicznej. Instytut zrealizował   
i realizuje projekty kulturalne w 70 krajach na 6 kontynentach, m.in. w Wielkiej Brytanii, Francji, Rosji, Izraelu, Niemczech, Turcji, USA, Kanadzie, Australii, Maroku, na Ukrainie, Litwie, Łotwie, a także w Chinach, Japonii i Korei. W ramach dotychczas zrealizowanych działań Instytut zaprezentował 38 strategicznych programów, które obejrzało 60 milionów widzów. Organizatorem Instytutu Adama Mickiewicza jest Ministerstwo Kultury   
i Dziedzictwa Narodowego.